SII 17.534: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 534. (A.R. No. 492 of 1904.) VĒDĀRAṆYAM, TIRUTTURAIPPUNDI TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0534

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0534.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the south wall of the first *prākāra* in the Vēdāraṇyēśvara temple.

Rājēndrachōḷa III. Year 33: 1279 A.D.

The details of date *viz.* Vṛiśchika śu. 10, Monday, Uttiraṭṭādi are irregular.

This inscription is damaged and mutilated. It seems to record a gift of land made tax-free by the *Nāṭṭavar* of Umbaḷa-nāḍu, for [services] to the god and goddess in the temple.

Edition

Part A

〈A1〉 **svasti śrī** [||] 〈tiripu〉vaṉaccakkaravattikaḷ **śrī** Irācentiracoḻatevarkku yāṇṭu 3 10 3 viruccika nāyaṟṟu [8+] (ta)camiyum tiṅkaṭki〈A2〉ḻamai〈yum〉 p〈e〉ṟṟa Uttiraṭṭāti nāḷ

Umpaḷa nāṭṭu nāṭṭavarom vetavaṉanāyakarāṉa [6+] (van) nāṅkaḷ Iṟaiyi〈A3〉 li ceytu 〈kuṭu〉tta nilamāvatu Irā [6+] ṭu muḷaiyāṉ cem [6+] U{va}rinallūr muṉṟo [10+]〈A4〉 ṉār nāyaṉārkkum tāyārkkum I [4+] pecāṉ mutali [6+]〈A5〉 vum Ivvūr kā(lā)l varuṅ kaṭamai [10+]〈A6〉 ṅkai nāya [6+] rkkum cāmanta

Part B

〈B1〉 [2+] yāṇ [4+]〈B2〉 [2+] ṅkaco [2+]〈B3〉 [4+] sa ki [2+]〈B4〉 [2+] nācci [2+]〈B5〉 [2+] ṇaka [2+]〈B6〉 [2+] ṉā

Commentary

This record [[Part A]] is damaged and incomplete. There is another piece [[Part B]], which is also numbered 492 of 1904.

Bibliography

Digital edition of SII 17.534 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 219, item 534.